



Rubber- or plastics-covered rollers — Glossary

Cylindres (rouleaux) revêtus de caoutchouc ou de plastique — Glossaire

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The main task of ISO technical committees is to prepare International Standards. In exceptional circumstances a technical committee may propose the publication of a technical report of one of the following types:

- type 1, when the necessary support within the technical committee cannot be obtained for the publication of an International Standard, despite repeated efforts;
- type 2, when the subject is still under technical development requiring wider exposure;
- type 3, when a technical committee has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard ("state of the art", for example).

Technical reports are accepted for publication directly by ISO Council. Technical reports types 1 and 2 are subject to review within three years of publication, to decide if they can be transformed into International Standards. Technical reports type 3 do not necessarily have to be reviewed until the data they provide are considered to be no longer valid or useful.

ISO/TR 8517 was prepared by Technical Committee ISO/TC 45, *Rubber and rubber products*.

It was decided to publish this document in the form of a technical report type 3 because the information it contains is related to the "state of the art" in the industry rather than providing a definitive vocabulary as in the case of ISO 1382.

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

La tâche principale des comités techniques de l'ISO est d'élaborer les Normes internationales. Exceptionnellement, un comité technique peut proposer la publication d'un rapport technique de l'un des types suivants:

- type 1: lorsque, en dépit de maints efforts au sein d'un comité technique, l'accord requis ne peut être réalisé en faveur de la publication d'une Norme internationale;
- type 2: lorsque le sujet en question est encore en cours de développement technique et requiert une plus grande expérience;
- type 3: lorsqu'un comité technique a réuni des données de nature différente de celles qui sont normalement publiées comme Normes internationales (ceci pouvant comprendre des informations sur l'état de la technique, par exemple).

La publication des rapports techniques dépend directement de l'acceptation du Conseil de l'ISO. Les rapports techniques des types 1 et 2 font l'objet d'un nouvel examen trois ans au plus tard après leur publication afin de décider éventuellement de leur transformation en Normes internationales. Les rapports techniques du type 3 ne doivent pas nécessairement être révisés avant que les données fournies ne soient plus jugées valables ou utiles.

L'ISO/TR 8517 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 45, *Élastomères et produits à base d'élastomères*.

Il a été décidé de publier le présent document sous forme de rapport technique du type 3 car les renseignements qu'il contient ont plutôt trait aux « règles de l'art » dans l'industrie que de fournir un vocabulaire définitif comme dans le cas de l'ISO 1382.

1 Scope and field of application

This Technical Report contains definitions of terms currently used in the roller covering industry. It does not include general rubber industry terms, e.g. vulcanization, shore hardness, etc., for which reference should be made to ISO 1382; nor does it include mechanical engineering terms such as axis, web, etc.

NOTES

1 When a term has one or more synonyms, the synonymous terms follow the preferred term.

2 For the purposes of the definitions in this Technical Report, "roller" is treated as a synonym for "rubber- or plastics-covered roller". Therefore care should be taken to ensure that the word is not used out of context, because it does have other meanings.

3 For the purposes of the definitions in this Technical Report, "rubber" as defined in ISO 1382 is treated as a synonym for "soft rubber" or "hard rubber" or "ebonite". The term "rubber" can be replaced by "plastics" as defined in ISO 472 or "elastomer" without change in meaning. It will be understood that the properties of a roller cover vary depending on its composition and surface finish, and therefore it should not be assumed that rubbers, ebonite and plastics are interchangeable.

2 References

ISO 472, *Plastics — Vocabulary*.

ISO 1382, *Rubber — Vocabulary*.

ISO 1925, *Balancing — Vocabulary*.

ISO 4287-1, *Surface roughness — Terminology — Part 1: Surface and its parameters*.

ISO 6123-2, *Rubber or plastics covered rollers — Specifications — Part 2: Classification of surface characteristics*.

3 General term

rubber-covered roller: Cylindrical core, usually of metal, upon which a cover of rubber is bonded.

NOTE — The purpose of the cover may be to facilitate the removal of liquid from material being processed, to facilitate the coating and impregnation of surfaces, to provide protection for the core and the material being conveyed, to impart high-friction characteristics to the roller, etc.

4 Construction terms

4.1 roller: A body of circular cross-section designed to revolve about a fixed axis.

NOTE — In some countries the word "roll" is used.

1 Objet et domaine d'application

Le présent Rapport technique contient des définitions de termes couramment utilisés dans l'industrie de revêtement des cylindres (rouleaux). Il ne comprend pas les termes généraux de l'industrie du caoutchouc, par exemple vulcanisation, dureté Shore, etc., pour lesquels il faut se reporter à l'ISO 1382; il ne comprend pas non plus les termes de l'ingénierie mécanique, tels que axe, etc.

NOTES

1 Lorsqu'un terme a un ou plusieurs synonymes, les synonymes suivent le terme préférentiel.

2 Dans le cadre des définitions du présent Rapport technique, le terme « cylindre (rouleau) » est pris comme synonyme de « cylindre (rouleau) revêtu de caoutchouc ou de plastique ». Il faudrait donc veiller à ce que ce mot ne soit pas utilisé hors de ce contexte, car il a d'autres significations.

3 Dans le cadre des définitions du présent Rapport technique, le terme « caoutchouc » tel qu'il est défini dans l'ISO 1382 est pris comme synonyme de « caoutchouc mou » ou de « caoutchouc dur » ou de « ébonite ». Le terme « caoutchouc » peut être remplacé par le terme « plastique » tel qu'il est défini dans l'ISO 472, ou « élastomère » sans changer de signification. On comprendra que les propriétés du revêtement varient selon sa composition et son fini de surface et il ne faudrait donc pas croire que les caoutchoucs, l'ébonite et les plastiques sont interchangeables.

2 Références

ISO 472, *Plastiques — Vocabulaire*.

ISO 1382, *Caoutchouc — Vocabulaire*.

ISO 1925, *Équilibrage — Vocabulaire*.

ISO 4287-1, *Rugosité de surface — Terminologie — Partie 1: Surface et ses paramètres*.

ISO 6123-2, *Cylindres revêtus de caoutchouc ou de plastique — Spécifications — Partie 2: Classification des caractéristiques de surface*.

3 Terme général

cylindre (rouleau) revêtu de caoutchouc: Noyau cylindrique, généralement en métal, sur lequel est collé un revêtement de caoutchouc.

NOTE — L'objet du revêtement peut être de faciliter l'enlèvement de liquide du matériau traité, de faciliter le revêtement et l'imprégnation des surfaces, de fournir une protection à l'âme et au matériau transporté, de donner au cylindre (rouleau) des caractéristiques de friction élevées, etc.

4 Termes de construction

4.1 cylindre (rouleau): Corps de coupe circulaire conçu pour tourner autour d'un axe fixe.

NOTE — Dans certains pays, on utilise le mot « rouleau » (roll).